

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 60335-2-89
Edition 3.0 2019-06

IEC 60335-2-89
Édition 3.0 2019-06

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL
APPLIANCES – SAFETY –**

**Part 89: Particular requirements for commercial
refrigerating appliances and ice-makers with an
incorporated or remote refrigerant unit or motor-
compressor**

**APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET
ANALOGUES – SÉCURITÉ –**

**Partie 89: Exigences particulières pour les
appareils de réfrigération et fabriques de glace à
usage commercial avec une unité de fluide
frigorigène ou un motocompresseur incorporés
ou à distance**

CORRIGENDUM 3

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

22 Construction

22.119 *Replace:*

Capped valves and capped service ports fitted to **hermetically sealed systems** for the purposes of compliance with the requirements for permanent connections on systems containing **flammable refrigerants** shall comply with the requirements of ISO 14903, tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the tests in ISO 14903.

with:

For appliances having a **refrigerant charge** within any **refrigerating circuit** exceeding 150 g of **flammable refrigerant**, capped valves and capped service ports fitted to **hermetically sealed systems** for the purposes of compliance with the requirements for permanent connections on systems containing **flammable refrigerants** shall comply with the requirements of ISO 14903, tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the relevant tests in ISO 14903.

22.120 *Replace:*

Only **hermetically sealed systems** shall be used in appliances with **flammable refrigerant**.

All the connections in a **hermetically sealed system** shall comply with ISO 14903 tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the relevant tests.

with:

For appliances having a **refrigerant charge** within any **refrigerating circuit** exceeding 150 g of **flammable refrigerant**, only **hermetically sealed systems** shall be used in appliances.

All the connections in a **hermetically sealed system** shall comply with ISO 14903 tightness control level A1.

Compliance is checked by inspection and the relevant tests in ISO 14903.

Corrections à la version française:

22 Construction

22.119 Remplacer:

Les vannes équipées d'un bouchon ainsi que les orifices de service équipés d'un bouchon installés sur les **systèmes hermétiquement scellés** afin de satisfaire aux exigences concernant les raccordements permanents aux systèmes contenant des **fluides frigorigènes inflammables** doivent satisfaire aux exigences de l'ISO 14903, niveau d'étanchéité A1.

La vérification est effectuée par examen et par les essais spécifiés dans l'ISO 14903

par:

Pour les appareils dont la **charge de fluide frigorigène inflammable** dépasse 150 g dans tout **circuit de réfrigération**, les vannes équipées d'un bouchon ainsi que les orifices de service équipés d'un bouchon installés sur les **systèmes hermétiquement scellés** afin de satisfaire aux exigences concernant les raccordements permanents aux systèmes contenant des **fluides frigorigènes inflammables** doivent satisfaire aux exigences de l'ISO 14903, niveau de fuite A1.

La vérification est effectuée par examen et par les essais appropriés spécifiés dans l'ISO 14903.

22.120 Remplacer:

Seuls des **systèmes hermétiquement scellés** doivent être utilisés dans les appareils à **fluide frigorigène inflammable**.

Tous les raccordements d'un **système hermétiquement scellé** doivent satisfaire au niveau d'étanchéité A1 défini dans l'ISO 14903.

La vérification est effectuée par examen et par les essais appropriés.

par:

Pour les appareils dont la **charge de fluide frigorigène inflammable** dépasse 150 g dans tout **circuit de réfrigération**, seuls des **systèmes hermétiquement scellés** doivent être utilisés dans les appareils.

Tous les raccordements d'un **système hermétiquement scellé** doivent satisfaire au niveau de fuite A1 défini dans l'ISO 14903.

La vérification est effectuée par examen et par les essais appropriés spécifiés dans l'ISO 14903.